みんなの日本語

Minna no Nihongo

জাপানি ভাষার প্রাথমিক ধাপ ১
বাংলা ভাষা
শব্দের অনুবাদ

初級 I 第2版

ベンガル語 語彙訳

スリーエーネットワーク

はじめに

『みんなの日本語 初級』は、初めて日本語を学ぶ人に学びやすく、また教える人に教えやすい教科書を、との思いで1998年に発行しました。発行から14年経ち、言葉や場面の見直しを行い、2012年に「第2版」を発行しました。

『みんなの日本語』は日本語だけで書かれている『本冊』と各国語による『翻訳・文法解説』で構成されています。

『みんなの日本語 初級Ⅰ 第2版 翻訳・文法解説』は「英語版」「中国語版」などを発行し、その他の言語も準備していますが、残念ながら「ベンガル語版」の予定はまだありません。

この冊子は『第2版 翻訳・文法解説』の「Ⅰ. 新出語とその訳」を『ベンガル語語彙訳』としてまとめたものです。

『みんなの日本語』で日本語を勉強するベンガル語を母語とする皆様のお役に立てれば幸いです。

মুখবন্ধ

"মিননা নো নিহোনগো প্রাথমিক ধাপ" বইটি যারা প্রথম জাপানি ভাষা শিখছে তাদের জন্য সহজে শেখা এবং শিক্ষকবৃন্দের জন্য সহজে পড়ানোর উপযোগী বই হিসেবে ১৯৯৮ সালে প্রথম প্রকাশিত হয়। প্রথম প্রকাশকাল থেকে ১৪ বছর অতিবাহিত হওয়ার পর, বইটিকে যুগোপযোগি করার লক্ষ্যে প্রয়োজনীয় শব্দ ও প্রেক্ষাপট সংযোজন করে, ২০১২ সালে এর ২য় সংস্করণ বের করা হয়েছে।

"মিননা নো নিহোনগো" বইটি জাপানি ভাষায় রচিত "মূল বই" এবং বিভিন্ন ভাষায় রচিত "অনুবাদ ও ব্যাকরণের ব্যাখ্যা" এ দুইয়ের সমন্বয়ে গঠিত।

"মিননা নো নিহোনগো প্রাথমিক ধাপ ১ দ্বিতীয় সংস্করণ অনুবাদ ও ব্যাকরণের ব্যাখ্যা" বইটি ইংরেজি ও চীনাভাষাসহ বিভিন্ন ভাষায় অনূদিত হয়েছে। দুঃখের বিষয় হচ্ছে, বইটি বাংলা ভাষায় অনুবাদের জন্য এখন পর্যন্ত কোন উদ্যোগ গ্রহণ করা হয়নি।

এই পুস্তিকাটি "দ্বিতীয় সংস্করণ অনুবাদ ও ব্যাকরণের ব্যাখ্যা" বইয়ের '১। নতুন শব্দ ও তার অনুবাদ' অংশটি "বাংল ভাষায় শব্দের অনুবাদ" হিসেবে সংকলিত।

এই পুস্তিকাটি "মিননা নো নিহোনগো" বইটি ব্যবহার করে জাপানি ভাষা অধ্যয়ন করছে এমন বাংলা ভাষাভাষী শিক্ষার্থীদের উপকারে আসলে, তবেই আমাদের পরিশ্রম স্বার্থক হবে বলে মনে করি।

জাপানি ভাষার বৈশিষ্ট্য

১। পদ জাপানি ভাষা ক্রিয়া, বিশেষণ, বিশেষ্য, ক্রিয়া-বিশেষণ, সংযোজক অব্যয়, পার্টিকেল ইত্যাদি পদের সমন্বয়ে গঠিত।

২। শব্দবিন্যাস বিধেয় বাক্যের শেষে বসে। বিশেষক যে শব্দকে বিশেষিত করে তার পূর্বে বসে।

৩। বিধেয় জাপানি ভাষার বিধেয় ক্রিয়া, বিশেষণ, বিশেষ্য +です (だ), এভাবে গঠিত হয়। বাক্য হ্যাঁ-বোধক নাকি না-বোধক, অতীতকাল নাকি অতীতকাল নয় (বর্তমান ও ভবিষ্যৎ) তার উপর নির্ভর করে বিধেয়-র রূপ পরিবর্তিত হয়। পুরুষ, লিঙ্গ, বচনভেদে এর রূপের কোন পরিবর্তন হয় না।

৪। পার্টিকেল শব্দ, বাক্য ইত্যাদির শেষে পার্টিকেল ব্যবহার করা হয়। পার্টিকেল দিয়ে দু'টো শব্দের মাঝে সম্পর্ক নির্দেশ করা হয়। সেইসাথে, ভিন্ন ধরণের অর্থ প্রকাশেও পার্টিকেল কাজ করে থাকে।

৫। শব্দ-বর্জন/ উহ্য কোন বাক্যে কর্তা বা কর্ম উল্লেখ না করলেও যদি অবস্থার পরিপ্রেক্ষিতে সহজে বোধগম্য হয়, তাহলে তা প্রায়ই উহ্য রাখা হয়।

জাপানি লিপি

জাপানি ভাষায় হিরাগানা, কাতাকানা এবং কান্‌জি এই ৩ ধরণের বর্ণ রয়েছে।

হিরাগানা এবং কাতাকানা হচ্ছে ধ্বনির উচ্চারণভিত্তিক বর্ণ। অন্যদিকে কান্‌জি হচ্ছে ধারকলিপি যাতে উদ্দিষ্ট বস্তুর ভাবটিই শুধু প্রতীকায়িত হয় না, বরং ধ্বনির পাশাপাশি অর্থও প্রকাশ পায়।

জাপানি ভাষা সাধারণত হিরাগানা, কাতাকানা ও কান্‌জির সংমিশ্রণে লেখা হয়। বিদেশী মানুষ ও স্থানের নাম, এবং বিদেশী শব্দ কাতাকানায় লেখা হয়। পার্টিকেল এবং ক্রিয়া/ বিশেষণ পদের শব্দের শেষের যে অংশের রূপ পরিবর্তিত হয়, তা লিখতে হিরাগানা ব্যবহৃত হয়।

এছাড়া, বিদেশীদের বোঝার সুবিধার্থে অনেক সময় রোমান হরফ ব্যবহার করা হয়। রেলস্টেশন ইত্যাদির নাম রোমান হরফে লেখা চোখে পড়ে।

উদাহরণঃ

田中	さん	は	ミラー	さん	と	デパート	へ	行	きます。
○	□	□	△	□	□	△	□	○	□

তানাকা সাহেব মিলার সাহেবের সাথে ডিপার্টমেন্টাল স্টোরে যাবেন।

大阪	Osaka
○	☆

(○—কান্‌জি □—হিরাগানা △—কাতাকানা ☆—রোমান হরফ)

ভূমিকা

এক. জাপানি ভাষার উচ্চারণ

১। লিপি ও ধ্বনি

জাপানি ভাষার শব্দকে নীচের মত করে বর্ণ দিয়ে প্রকাশ করা যায়।

ধবনি হচ্ছে, জাপানি ভাষায় ১টি বর্ণ (Contracted Sound বা সঙ্কুচিত উচ্চারণের ক্ষেত্রে ২টি বর্ণ) উচ্চারণ করতে যে সময় লাগে তার একক।

জাপানি ভাষায় あ(a), い(i), う(u), え(e), お(o) এই ৫টি স্বরবর্ণ রয়েছে। এই স্বরবর্ণগুলো এককভাবেও ব্যবহৃত হতে পারে, আবার ব্যাঞ্জনবর্ণ বা অর্ধস্বরবর্ণের (y) সাথে বসেও একটি ধ্বনি তৈরি করে। (উদাহরণঃ k+a=か k+y+a=きゃ) (ん হচ্ছে ব্যতিক্রম) । এই ধ্বনিগুলো প্রায় একই সময় নিয়ে উচ্চারিত হয়।

あ	ア	হিরাগানা
a		রোমান হরফ

	あ-কলাম	い-কলাম	う-কলাম	え-কলাম	お-কলাম
あ-সারি	あ ア a	い イ i	う ウ u	え エ e	お オ o
か-সারি k	か カ ka	き キ ki	く ク ku	け ケ ke	こ コ ko
さ-সারি s	さ サ sa	し シ shi	す ス su	せ セ se	そ ソ so
た-সারি t	た タ ta	ち チ chi	つ ツ tsu	て テ te	と ト to
な-সারি n	な ナ na	に ニ ni	ぬ ヌ nu	ね ネ ne	の ノ no
は-সারি h	は ハ ha	ひ ヒ hi	ふ フ fu	へ ヘ he	ほ ホ ho
ま-সারি m	ま マ ma	み ミ mi	む ム mu	め メ me	も モ mo
や-সারি y	や ヤ ya	(い イ) (i)	ゆ ユ yu	(え エ) (e)	よ ヨ yo
ら-সারি r	ら ラ ra	り リ ri	る ル ru	れ レ re	ろ ロ ro
わ-সারি w	わ ワ wa	(い イ) (i)	(う ウ) (u)	(え エ) (e)	を ヲ o
	ん ン n				

きゃ キャ kya	きゅ キュ kyu	きょ キョ kyo
しゃ シャ sha	しゅ シュ shu	しょ ショ sho
ちゃ チャ cha	ちゅ チュ chu	ちょ チョ cho
にゃ ニャ nya	にゅ ニュ nyu	にょ ニョ nyo
ひゃ ヒャ hya	ひゅ ヒュ hyu	ひょ ヒョ hyo
みゃ ミャ mya	みゅ ミュ myu	みょ ミョ myo

りゃ リャ rya	りゅ リュ ryu	りょ リョ ryo

が-সারি g	が ガ ga	ぎ ギ gi	ぐ グ gu	げ ゲ ge	ご ゴ go
ざ-সারি z	ざ ザ za	じ ジ ji	ず ズ zu	ぜ ゼ ze	ぞ ゾ zo
だ-সারি d	だ ダ da	ぢ ヂ ji	づ ヅ zu	で デ de	ど ド do
ば-সারি b	ば バ ba	び ビ bi	ぶ ブ bu	べ ベ be	ぼ ボ bo
ぱ-সারি p	ぱ パ pa	ぴ ピ pi	ぷ プ pu	ぺ ペ pe	ぽ ポ po

ぎゃ ギャ gya	ぎゅ ギュ gyu	ぎょ ギョ gyo
じゃ ジャ ja	じゅ ジュ ju	じょ ジョ jo

びゃ ビャ bya	びゅ ビュ byu	びょ ビョ byo
ぴゃ ピャ pya	ぴゅ ピュ pyu	ぴょ ピョ pyo

ডানপাশের ছকের কাতাকানাগুলো উপরের ছকে নেই। এই উচ্চারণগুলো জাপানি ভাষায় নেই। এগুলো মূলত বিদেশী শব্দ উচ্চারণের জন্য ব্যবহৃত হয়।

	ウィ wi		ウェ we シェ she チェ che	ウォ wo
ツァ tsa	ティ ti	トゥ tu	ツェ tse	ツォ tso
ファ fa	フィ fi		フェ fe ジェ je	フォ fo
	ディ di	ドゥ du デュ dyu		

২। দীর্ঘস্বর

জাপানি ভাষায় হ্রস্বস্বর হিসেবে あ、い、う、え、お এই ৫টি স্বরবর্ণ রয়েছে। এই স্বরবর্ণগুলোর উচ্চারণকে দীর্ঘ করলে যে উচ্চারণ হয়, তাকে দীর্ঘস্বর বলা হয়। সাধারণ স্বরবর্ণের উচ্চারণের সময়ের (১টি ধ্বনি) চেয়ে এই দীর্ঘস্বরের উচ্চারণের সময় দ্বিগুণ (২টি ধ্বনি) হয়।

স্বরবর্ণের ধ্বনি উচ্চারণ দীর্ঘ হওয়ার ফলে ঐ শব্দের অর্থেও পরিবর্তন হয়।

উদাহরণঃ おばさん(খালা/ ফুফু) : おばあさん(নানী/ দাদী)
おじさん(মামা/ চাচা) : おじいさん(নানা/ দাদা)
ゆき(তুষার) : ゆうき(সাহস)
え(ছবি/ ড্রইং) : ええ(হ্যাঁ)
とる(নেওয়া) : とおる(অতিক্রম করা)
ここ(এখানে) : こうこう(মাধ্যমিক বিদ্যালয়)
へや(ঘর) : へいや(সমভূমি)
カード(কার্ড)　タクシー(ট্যাক্সি)　スーパー(সুপারমার্কেট)
エスカレーター(চলন্ত সিঁড়ি)　ノート(খাতা)

[টীকা]

১) হিরাগানায় দীর্ঘস্বর লেখার নিয়ম

あ কলাম, い কলাম ও う কলামের দীর্ঘস্বরের ক্ষেত্রে যথাক্রমে「あ」「い」「う」যুক্ত করতে হয়।

え কলামের দীর্ঘস্বরে「い」যুক্ত করা হয়।

(ব্যতিক্রমঃ ええ(হ্যাঁ), ねえ(তাই না?), おねえさん(বড় বোন) ইত্যাদি)

お কলামের দীর্ঘস্বরে「う」যুক্ত করা হয়।

(ব্যতিক্রমঃ おおきい(বড়), おおい(প্রচুর), とおい(দূর) ইত্যাদি)

২) কাতাকানায় দীর্ঘস্বর লেখার নিয়ম

দীর্ঘস্বরে রূপান্তর করতে বর্ণের পরে「ー」চিহ্ন ব্যবহার করা।

৩। নাসিক্যধ্বনি (ん এর উচ্চারণ)

「ん」বর্ণটি শব্দের শুরুতে বসে না। এটি উচ্চারণে ১টি ধ্বনি উচ্চারণের সমান সময় নেয়।

「ん」তার ঠিক পরে আসা বর্ণের প্রভাবে, সহজে উচ্চারণের জন্য /n//m//ŋ/ ইত্যাদি উচ্চারণে পরিবর্তিত হয়।

(১) 「た সারি」,「だ সারি」「ら সারি」「な সারি」-র বর্ণের আগে বসলে /n/ উচ্চারিত হয়।

উদাহরণঃ はんたい(বিপরীত)　うんどう(ব্যায়াম/ খেলাধুলা)　せんろ(পথ/ ট্র্যাক)
みんな (সবাই)

(২) 「ば সারি」「ぱ সারি」「ま সারি」-র বর্ণের আগে বসলে /m/ উচ্চারিত হয়।

উদাহরণঃ しんぶん(সংবাদপত্র)　えんぴつ(পেন্সিল)　うんめい(ভাগ্য/ নিয়তি)

(৩) 「か সারি」「が সারি」-র বর্ণের আগে বসলে /ŋ/ উচ্চারিত হয়।

উদাহরণঃ てんき(আবহাওয়া)　けんがく(পরিদর্শন/ শিক্ষাসফর)

৪। দ্বিরুক্ত ব্যঞ্জনবর্ণ (ছোট っ এর উচ্চারণ)

ছোট「っ」ও ১টি ধ্বনির সমান উচ্চারিত হয়; এবং এটি「か সারি」「さ সারি」「た সারি」「ぱ সারি」-র বর্ণের পূর্বে বসে। বিদেশী শব্দ ব্যবহারের সময় 「ザ সারি」「ダ সারি」ইত্যাদির পূর্বে বসে।

উদাহরণঃ ぶか(অধীনস্থ) : ぶっか(দ্রব্যমূল্য)
かさい(অগ্নিকাণ্ড) : かっさい(হর্ষধ্বনি/ করতালি)
おと(শব্দ) : おっと(স্বামী)
にっき(দিনলিপি) ざっし(ম্যাগাজিন) きって(ডাকটিকেট)
いっぱい(ভরপুর/ পূর্ণ) コップ(গ্লাস) ベッド(বিছানা)

৫। সঙ্কুচিত উচ্চারণ (Contracted Sound)

সাধারণ আকারের বর্ণের সাথে ছোট আকারের「ゃ」「ゅ」「ょ」সংযুক্ত করার ফলে যে বিশেষ উচ্চারণ হয় তাকে সঙ্কুচিত উচ্চারণ বলে। সঙ্কুচিত উচ্চারণের জন্য ২টি বর্ণ ব্যবহার করা হলেও, ১টি ধ্বনি হিসেবে উচ্চারিত হয়।

উদাহরণঃ ひやく(লাফ) : ひゃく(শত)
じゆう(স্বাধীন) : じゅう(দশ)
びよういん(বিউটি পার্লার) : びょういん(হাসপাতাল)
シャツ(শার্ট) おちゃ(চা) ぎゅうにゅう(দুধ) きょう(আজ)
ぶちょう(বিভাগীয় প্রধান) りょこう(ভ্রমণ)

৬। が সারির উচ্চারণ

が সারির ব্যঞ্জনবর্ণ শব্দের শুরুতে থাকলে [g], অন্য অংশে থাকলে [ŋ] উচ্চারিত হয়। তবে, সাম্প্রতিক সময়ে [g] এবং [ŋ] -এর উচ্চারণে তফাৎ না করে, অনেকে সকল ক্ষেত্রে [g] উচ্চারণ করছে।

৭। অনুচ্চারিত স্বরধ্বনি

অঘোষ ব্যঞ্জনবর্ণের মাঝে [i] ও [u] থাকলে, তার অনুচ্চারিত হয়ে উহ্য থাকার প্রবণতা দেখা যায়। এছাড়া,「～です」「～ます」-এর শেষের [u] -এর উচ্চারণও উহ্য থাকার প্রবণতা দেখা যায়।

উদাহরণঃ すき(পছন্দ করা) したいです(কোন কাজ করতে চাওয়া)
ききます(শোনা)

৮। এ্যাকসেন্ট (জোর/ঝোঁক দিয়ে উচ্চারণ)

জাপানি ভাষায় উচ্চ এবং নিম্ন দু'ধরনের এ্যাকসেন্টই রয়েছে। একটি শব্দের মধ্যেই উচ্চ এবং নিম্ন দু'ভাবে জোর দেওয়ার ধ্বনি থাকে। জাপানি ভাষায় ৪ ধরণের এ্যাকসেন্ট রয়েছে; সেগুলোর রূপভেদে শব্দের অর্থ পরিবর্তিত হয়।

এ্যাকসেন্টের সাধারণ নিয়ম অনুযায়ী ১ম ও ২য় ধ্বনির উচ্চারণে ভিন্নভাবে জোর দেওয়া হয়। এর একটি বৈশিষ্ট্য হচ্ছে কোন শব্দের উপর দেওয়া জোর একবার নিচু হলে, তা আর উঁচুতে উঠে না।

এ্যাকসেন্টের প্রকারভেদ

(১) অনুভূমিক (নিচু হয় না)

উদাহরণঃ にわ(বাগান) はな(নাক) なまえ(নাম) にほんご(জাপানি ভাষা)

(২) শুরুটা উঁচু (প্রথম ধ্বনির পর নিচু)

উদাহরণঃ ほん(বই) てんき(আবহাওয়া) らいげつ(আগামীমাস)

(৩) মধ্যবর্তী অংশ উঁচু (মধ্যবর্তী স্থান থেকে নিচের দিকে)

উদাহরণঃ たまご(ডিম) ひこうき(বিমান) せんせい(শিক্ষক)

(৪) শেষাংশ উঁচু (শেষ ধ্বনির পর নিচু)

উদাহরণঃ くつ(জুতা) はな(ফুল) やすみ(ছুটির দিন) おとうと(ছোট ভাই)

(১) এ উল্লেখিত はな(নাক) এবং (৪) এ উল্লেখিত はな(ফুল), দু'টোর উচ্চারণে মিল রয়েছে। তবে শব্দের পরে যখন が পার্টিকেল বসে, তখন (১) এর ক্ষেত্রে はなが এবং (৪) এর ক্ষেত্রে はなが উচ্চারিত হয়। একইভাবে এ্যাকসেন্টের ধরণের ভিন্নতার কারণে অর্থ পরিবর্তনের আরো কিছু উদাহরণ নিম্নে তুলে ধরা হল।

উদাহরণঃ はし(ব্রিজ/ পুল) : はし(চপস্টিক) いち(এক) : いち(অবস্থান)

আবার, অঞ্চলভেদেও ভিন্ন ভিন্ন এ্যাকসেন্ট পরিলক্ষিত হয়। যেমন, ওসাকা অঞ্চলের মানুষের এ্যাকসেন্ট প্রমিত এ্যাকসেন্টের চেয়ে যথেষ্ট ভিন্ন। নীচে সেরকম উদাহরণ তুলে ধরা হল।

টোকিও অঞ্চলের এ্যাকসেন্ট (প্রমিত এ্যাকসেন্ট)	:	ওসাকা অঞ্চলের এ্যাকসেন্ট	
উদারহণঃ	はな	: はな	(ফুল)
	りんご	: りんご	(আপেল)
	おんがく	: おんがく	(সঙ্গীত)

৯। ইন্টোনেশন (স্বরভেদ)

৩ ধরণের ইন্টোনেশন রয়েছে। যেমনঃ (১) অনুভূমিক বা ফ্ল্যাট, (২) উর্ধ্বগামী এবং (৩) নিম্নগামী। প্রশ্ন করার সময় উর্ধ্বগামী ইন্টোনেশন হয়। অন্যবাক্যে সাধারণত আনুভূমিক ইন্টোনেশন পরিলক্ষিত হয়; তবে সহমত পোষণ বা হতাশা ব্যক্ত করতে ইন্টোনেশন নিম্নগামী হয়।

佐藤(さとう)： あした 友達(ともだち)と お花見(はなみ)を します。【→】
ミラーさんも いっしょに 行(い)きませんか。【↗】

ミラー： いいですね。【↘】

সাতোওঃ আগামীকাল বন্ধুর সাথে চেরীফুল দেখতে যাব।
মিলার সাহেবও একসাথে যাবেন নাকি?

মিলারঃ ভালোই তো হয়।

খ. শ্রেণিকক্ষের নির্দেশনা

1. 始(はじ)めましょう。	১। শুরু করা যাক।
2. 終(お)わりましょう。	২। শেষ করা যাক।
3. 休(やす)みましょう。	৩। বিশ্রাম নেওয়া যাক।
4. わかりますか。	৪। বুঝতে পেরেছ?
……はい、わかります。	……হ্যাঁ, বুঝেছি।
いいえ、わかりません。	না, বুঝিনি।
5. もう 一度(いちど) [お願(ねが)いします]。	৫। [দয়া করে] আরেকবার বলুন।
6. いいです。	৬। ঠিক আছে।
7. 違(ちが)います。	৭। না, এটা না।
8. 名前(なまえ)	৮। নাম
9. 試験(しけん)、宿題(しゅくだい)	৯। পরীক্ষা, বাড়ীর কাজ
10. 質問(しつもん)、答(こた)え、例(れい)	১০। প্রশ্ন, উত্তর, উদাহরণ

গ. দৈনন্দিন অভিবাদন ও কথোপকথনের অভিব্যক্তি

1. おはよう ございます。	১। শুপ্রভাত/ আস্‌সালামু আলাইকুম/ নমস্কার।
2. こんにちは。	২। আস্‌সালামু আলাইকুম/ নমস্কার।
3. こんばんは。	৩। শুভ সন্ধ্যা/ আস্‌সালামু আলাইকুম/ নমস্কার।
4. お休(やす)みなさい。	৪। শুভরাত্রি।
5. さようなら。	৫। বিদায়।
6. ありがとう ございます。	৬। ধন্যবাদ।
7. すみません。	৭। কিছু মনে করবেন না/ মাফ করবেন/ দুঃখিত।
8. お願(ねが)いします。	৮। অনুরোধ করা/ দয়া করে~

ব্যবহৃত প্রতীক

(১) ~ তে শব্দ বা শব্দগুচ্ছ বসবে।

উদাহরণঃ ~から 来(き)ました。 ~ থেকে এসেছি

(২) – তে সংখ্যা বসবে।

উদাহরণঃ –歳(さい) – বছর

(৩) সংক্ষিপ্ত করা বা উহ্য রাখলেও অসুবিধা নেই এমন শব্দ বা বাক্যাংশ [ ]-এর মধ্যে লিখা হয়েছে।

উদাহরণঃ どうぞ よろしく [お願(ねが)いします]。 আপনার অনুগ্রহ পাব[আশা করি]

(৪) যদি কোন শব্দ ভিন্ন শব্দ দিয়েও প্রকাশযোগ্য হয়, তাহলে ( )-এর মধ্যে লিখা হয়েছে।

উদাহরণঃ だれ(どなた) কে ('কে' এর সম্মানসূচক রূপ)

(৫) *চিহ্ন আছে এমন শব্দ ঐ পাঠে ব্যবহৃত হয় নি। তবে সংশ্লিষ্ট শব্দ হিসেবে দেওয়া হয়েছে।

(৬) **〈練習(れんしゅう) C〉** অংশে অনুশীলন C-তে আসা অভিব্যক্তি দেওয়া হয়েছে।

(৭) **〈会話(かいわ)〉** অংশে কথোপকথন-এ আসা শব্দ ও অভিব্যক্তি দেওয়া হয়েছে।

পাঠ ১

わたし		আমি
あなた		আপনি
あの ひと (あの かた)	あの 人 (あの 方)	ওই ব্যক্তি/ সেই ব্যক্তি (あの かた হচ্ছে あの ひと এর মার্জিত রূপ)
～さん		জনাব/মিজ ～(ভদ্রভাবে সম্বোধন করার সময় পুরুষ/মহিলা উভয়ের নামের শেষে সংযুক্ত প্রত্যয়)
～ちゃん		মিস ～(～さんএর পরিবর্তে মেয়ে শিশুদের সম্বোধন করার সময় নামের শেষে সংযুক্ত প্রত্যয়)
～じん	～人	(নাগরিকত্ব নির্দেশক প্রত্যয়। যেমনঃ アメリカじん মার্কিন নাগরিক)
せんせい	先生	শিক্ষক (নিজের পেশা বলার সময় ব্যবহার করা হয় না)
きょうし	教師	শিক্ষক
がくせい	学生	ছাত্র-ছাত্রী/ শিক্ষার্থী
かいしゃいん	会社員	কোম্পানির কর্মচারী/কর্মকর্তা
しゃいん	社員	কর্মচারী/কর্মকর্তা (কোম্পানির নামের সাথে একত্রে ব্যবহার করা হয়। যেমনঃ IMCの しゃいん)
ぎんこういん	銀行員	ব্যাংক কর্মী/ ব্যাংকার
いしゃ	医者	চিকিৎসক/ ডাক্তার
けんきゅうしゃ	研究者	গবেষক
だいがく	大学	বিশ্ববিদ্যালয়
びょういん	病院	হাসপাতাল
だれ (どなた)		কে (どなた হচ্ছে だれ -র মার্জিত রূপ)
ーさい	ー歳	ーবছর (বয়স বোঝাতে)
なんさい (おいくつ)	何歳	বয়স কত? (おいくつ হচ্ছে なんさい এর মার্জিত রূপ)
はい		হ্যাঁ
いいえ		না

〈練習C〉

初めまして。	হ্যালো (প্রথম পরিচয়ের সময় বলা অভিব্যক্তি)
～から 来ました。	～ থেকে এসেছি (নিজ দেশের নাম বলা)
[どうぞ] よろしく [お願いします]。	আপনার সাথে পরিচিত হয়ে খুশী হলাম (নিজের পরিচয় দেওয়ার সময় সবশেষে বলা কথা)
失礼ですが	কিছু মনে করবেন না (কাউকে নাম/ ঠিকানা ইত্যাদি ব্যক্তিগত বিষয়ে প্রশ্ন করার সময় বলা হয়)
お名前は？	আপনার নাম?
こちらは ～さんです。	ইনি হচ্ছেন জনাব/ মিজ ～

アメリカ	আমেরিকা/ মার্কিন যুক্তরাষ্ট্র
イギリス	যুক্তরাজ্য
インド	ভারত
インドネシア	ইন্দোনেশিয়া
韓国	দক্ষিণ কোরিয়া
タイ	থাইল্যান্ড
中国	চীন
ドイツ	জার্মানী
日本	জাপান
ブラジル	ব্রাজিল

IMC／パワー電気／ブラジルエアー	কাল্পনিক কোম্পানি
AKC	কাল্পনিক প্রতিষ্ঠান
神戸病院	কাল্পনিক হাসপাতাল
さくら大学／富士大学	কাল্পনিক বিশ্ববিদ্যালয়

পাঠ ২

これ		এটা (বক্তার কাছের জিনিস)
それ		সেটা (শ্রোতার কাছের জিনিস)
あれ		ওটা (বক্তা ও শ্রোতা উভয় থেকে দূরের জিনিস)
この ～		এই ～
その ～*		সেই ～
あの ～*		ওই ～
ほん	本	বই
じしょ	辞書	অভিধান
ざっし	雑誌	ম্যাগাজিন
しんぶん	新聞	সংবাদপত্র
ノート		খাতা
てちょう	手帳	ছোট ডায়েরী
めいし	名刺	নেম কার্ড/ ভিজিটিং কার্ড
カード		কার্ড
えんぴつ	鉛筆	পেন্সিল
ボールペン		বলপেন
シャープペンシル		শার্প পেন্সিল/ ম্যাকানিক্যাল পেন্সিল
かぎ		চাবি
とけい	時計	ঘড়ি
かさ	傘	ছাতা
かばん		ব্যাগ
CD		সিডি
テレビ		টেলিভিশন
ラジオ		রেডিও
カメラ		ক্যামেরা
コンピューター		কম্পিউটার
くるま	車	গাড়ী
つくえ	机	ডেস্ক
いす		চেয়ার
チョコレート		চকলেট
コーヒー		কফি

[お]みやげ	[お]土産	স্মারক উপহার/ উপহার
えいご	英語	ইংরেজি ভাষা
にほんご	日本語	জাপানি ভাষা
～ご	～語	～ ভাষা
なん	何	কী
そう		তাই

〈練習(れんしゅう) C〉

あのう	একটু শুনবেন? (সংকোচের সাথে কাউকে কিছু বলার সময়ে)
えっ	এ! আরে! (অপ্রত্যাশিত কিছু শোনার সময় মুখ থেকে বের হয়)
どうぞ。	নিন (কিছু একটা কাউকে এগিয়ে দেওয়ার সময়)
[どうも] ありがとう [ございます]。	অনেক অনেক ধন্যবাদ
そうですか。	ও আচ্ছা, তাই নাকি
違(ちが)います。	না, আপনি ভুল করছেন/ না, তা নয়
あ	ও (কিছু একটা হঠাৎ খেয়াল হলে বলা)

〈会話(かいわ)〉

これから お世話(せわ)に なります。	আশা করি এখন থেকে আপনার অনুগ্রহ পাব
こちらこそ [どうぞ] よろしく [お願(ねが)いします]。	আমিও আপনার সহযোগিতা কামনা করছি ([どうぞ] よろしく[おねがいします] এর প্রতিউত্তরে বলা হয়)

পাঠ ৩

ここ		এখানে
そこ		সেখানে
あそこ		ওখানে
どこ		কোথায়/ কোনখানে
こちら		এদিকে (ここ এর মার্জিত রূপ)
そちら		সেদিকে (そこ এর মার্জিত রূপ)
あちら		ওদিকে (あそこ এর মার্জিত রূপ)
どちら		কোনদিকে (どこ এর মার্জিত রূপ)
きょうしつ	教室	শ্রেণীকক্ষ/ ক্লাসরুম
しょくどう	食堂	ডাইনিং হল, ক্যান্টিন
じむしょ	事務所	অফিস
かいぎしつ	会議室	সভাকক্ষ/ মিটিং রুম
うけつけ	受付	রিসিপশন ডেস্ক/ অভ্যর্থনা জানানোর স্থান
ロビー		লবি
へや	部屋	রুম/ কক্ষ
トイレ (おてあらい)	(お手洗い)	টয়লেট
かいだん	階段	সিঁড়ি
エレベーター		লিফট
エスカレーター		চলন্ত সিঁড়ি
じどうはんばいき	自動販売機	স্বয়ংক্রিয় বিক্রয়যন্ত্র/ ভেন্ডিং মেশিন
でんわ	電話	টেলিফোন
[お]くに	[お]国	[আপনার] দেশ
かいしゃ	会社	কোম্পানি
うち		বাড়ী

くつ	靴	জুতা
ネクタイ		নেকটাই
ワイン		ওয়াইন
うりば	売り場	বিক্রয়ের কাউন্টার
ちか	地下	পাতাল/ ভূগর্ভস্থ
ーかい（がい）	ー階	ー তলা
なんがい*	何階	কয়তলা
ーえん	ー円	ー ইয়েন
いくら		দাম কত
ひゃく	百	শত
せん	千	হাজার
まん	万	দশ হাজার

〈練習(れんしゅう) C〉

すみません。	এই যে শুনছেন (কাউকে ডাকার জন্য)
どうも。	ধন্যবাদ

〈会話(かいわ)〉

いらっしゃいませ。	আসুন আসুন (দোকানে ক্রেতাকে স্বাগত জানানোর সম্ভাষণ)
[～を] 見(み)せて ください。	[～] দেখান প্লীজ
じゃ	তাহলে/ ঠিক আছে/ আচ্ছা
[～を] ください。	[～] দিন প্লীজ

イタリア	ইতালি
スイス	সুইজারল্যান্ড
フランス	ফ্রান্স
ジャカルタ	জাকার্তা
バンコク	ব্যাংকক
ベルリン	বার্লিন
新大阪(しんおおさか)	শিন-ওসাকা